

ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER

Contract title: Capacity building to implement 'acquis' standards and conventions in nature protection — supplies for implementation of Natura 2000 and CITES - re-launch (ex -Lot 3: CITES Vehicles for the transport of live animals)

Publication reference: EuropeAid/133834/DH/SUP/RS

Subject of this tender is the supply, delivery, installation, customization, putting into operation of road going and off road vehicles for the transport of live animals. The tender comprises of two Lots, namely:

Lot 1: CITES vehicles - Vans

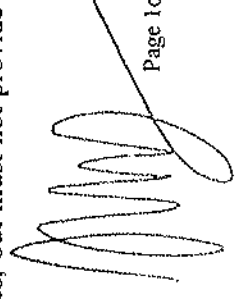
Lot 2: CITES vehicles - 4x4 Pick Up truck

1. General Requirements

- 1.1. The Contractor will be required to provide at the latest with delivery, original documents or certificates including the test protocols that prove conformity of all delivered equipment to the requirements as specified in Annex III. Preferably these documents are to be included with the tender offer.
- 1.2. The Contractor must be aware that no provisional acceptance can be given without the presence of the complete set of documents as described under 1.1. and in addition to other requirements conditioning provisional acceptance.

2. Minimum requirements and supporting documentation

- 2.1. Tenderers are required to demonstrate that the offered specifications are responsive to the Tender Dossier requirements identifying model, manufacturer and country of origin of each individual item in their Technical Offer.
- 2.2. Technical specifications described in column 2, Table Annex II and III: "Technical Specifications and the Contractor's technical offer" are minimum requirements. Tenderers may offer better specifications and newer models/versions, with improved, additional or new features, but must not provide offers that do not strictly comply with the minimum requirements or are incompatible with intended purpose of use.



- 2.3. The information provided by the tenderer in column 3 of Annex II and III must be sufficiently detailed to establish that the offered supply meets or exceeds minimum requirements.

The accompanying documentation to be provided for all items being offered must contain detailed technical specifications of technical characteristics, functionality, regulatory compliance, and conformity to standards as requested in specifications in Annex II and III.

The information provided in the accompanying literature must match the Tenderer's written specifications as shown in column 3 of Annex II and III. In case there are minor differences between for example the supplied manufacturers' technical literature and the Tenderer's written specification, the reasons must be detailed in the Tenderer's specifications.

- 2.4. Manufacturers' technical literature must be marked appropriately i.e. item model number and manufacturers' technical specification "line/s" where they correspond to the requested technical specifications. As cross-reference Column 4 "Notes, remarks, ref to documentation" must be used.

- 2.5. The Tenderer must preferably attach printed labels to the literature to identify correspondence with the item No offered, rather than handwritten identification.

- 2.6. Tenderer must provide technical documentation in English language.

3. Completeness of the supply

- 3.1. Supply delivery, including installation, integration and final customization must include all needed parts, accessories, operating and maintenance manuals, and required for the supplies to be presented for provisional acceptance fully installed, operational and ready for use.

- 3.2. Training, accessories, parts and documentation used during delivery, installation, integration and customisation before provisional acceptance must therefore be anticipated and calculated into the offer.

- 3.3. It shall be the sole responsibility of the Tenderer to ensure that all pre-requisites for the completeness of the supply delivery are met before its commencement.

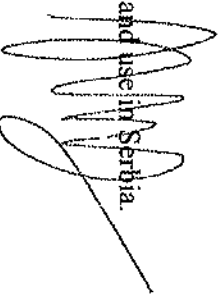
4. Supply Delivery

- 4.1. The Tenderer must provide the necessary measures to prevent any damage during delivery, installation, integration and customization stages. If any damage occurs during delivery, installation, integration and customization stages, it must be appropriately rectified by the Tenderer.

- 4.2. There will be no partial provisional acceptance. Provisional acceptance may be requested only when all supplies subject to this tender have been delivered to site, have been installed, are fully compliant with all tender specifications and general requirements, have passed all required tests and are fully functional.

5. Conformity to regulations and standards

- 5.1 Items must conform to relevant regulations and standards and including domestic regulations and standards permitting their import into - and use in Serbia.



6. Visibility

All supplies must comply with the generic Visibility policies in force within the scope of external aid contracts financed from the EU general budget; tenderers will thus be aware that certain visibility rules apply and that the guidelines and manuals concerned may be found in the EUROPEAID website, at: http://ec.europa.eu/europeaid/funding/communication-and-visibility-manual-eu-external-actions_en.

LIST OF ACRONYMS (CHECK FOR COMPLETENESS)

MAEP – Ministry of Agriculture and Environment Protection

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the end.

ANNEX III - THE CONTRACTOR'S TECHNICAL OFFER

The tenderers are requested to complete the template on the next pages:

- **Column 1 and 2 is completed by the Contracting Authority** shows the required specifications (not to be modified by the tenderer),
- **Column 3 is to be filled in by the tenderer** and must detail what is offered (for example the words "compliant" or "yes" are not sufficient),
- **Column 4 allows the tenderer** to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation,
- **Column 5 is reserved for the Evaluation Committee.**

The eventual documentation supplied should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration. Offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee.

The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offered specifications.

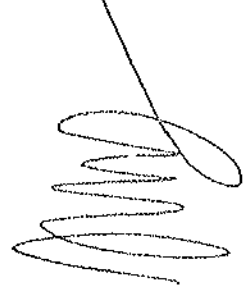


The equipment shall be delivered as presented in the following table:

| Lot 1: CITES Vehicles - Vans | | | | |
|--|--------------------------------|------|-------|--|
| No. | Item | MAEP | Total | |
| 1. | Large van | 1 | 1 | |
| 2. | Small van | 4 | 4 | |
| Lot 2: CITES Vehicles -4x4 Pick Up truck | | | | |
| No. | Item | MAEP | Total | |
| 1. | Double Cabin 4x4 Pick Up Truck | 1 | 1 | |

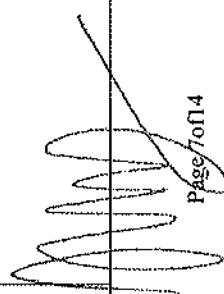
Delivery Addresses, Places of Acceptance and Beneficiary Contact Persons

| Lot No. and Title | Contact Person | Beneficiary Institution | Position | Contact Phone | Address for delivery and acceptance |
|-----------------------------|-----------------|---|--|--|---|
| Lot 1 and 2: CITES Vehicles | Pavle Jovanović | Ministry of Agriculture and Environment Protection, Republic of Serbia. | Head of Group for CITES implementation | Tel. +381 113122918 Mob. +381 628866786 | Omladinskih brigada 1, 11070 Novi Beograd (Belgrade) |



| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|-----------------------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| Lot 1: CITES Vehicles Vans | | | | |
| | General clauses for all vehicles under this LOT | | | |
| | Provisional Acceptance precondition: a. Contractor to provide the Certificate on passed technical test in accordance with the articles 254 and 255 of the Law on Road Safety (Off. Gaz No 41/09, 53/2010 and 101/2011). | | | |
| | b. Commercial Warranty: Beneficiary organisations to be provided with manufacturers' commercial warranty which shall cover at least 24 months of operation or 100,000 km, 3 years on paint and 5 years against corrosion/perforation. | | | |
| | c. Instruction manual for use and maintenance of the vehicle: in English or Serbian language | | | |
| 1 | Large Van with fully separated load compartment separated from drivers cabin (1 quantity) | | | |
| | a. Intended service: Road transportation of live animals compliant with Serbian legislation and standards for road-going vehicles at time of delivery. | | | |
| | b. Engine and Emission Standard: Diesel, Euro 5 or better | | | |
| | c. Driver Cabin DC power supply: Lighter type connection | | | |
| | d. Engine capacity: Not less than 100 kW | | | |
| | e. Transmission: 5 speed manual transmission | | | |
| | f. Steering: Left-hand drive, power steering, adjustable (height) | | | |

| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| | g. Braking and stability control system: Anti-lock braking system (ABS) and electronic breaking distribution (EBD) | | | |
| | h. Doors: Total 5 (2 front cabin doors, 1 side sliding door and 2 swinging rear doors for the separated load compartment) | | | |
| | i. Seats: 3 front seats with headrests | | | |
| | j. Driver seat: height adjustable | | | |
| | k. Wheels: Anti-slip regulation (ASR) | | | |
| | l. Body Colour: White | | | |
| | m. Air conditioning driver's cabin, windscreen and windows: Manual air condition (AC)(heating and cooling) for driver's cabin. Driver's cabin with tinted glass for windscreen and side windows in compliance with national regulations on road safety | | | |
| | n. Fog lights: Front and rear | | | |
| | o. Load compartment dimensions and capacity <ul style="list-style-type: none"> i. Total volume not less than 10m³ ii. Length not less than 3m iii. Width not less than 1.8 m iv. Height not less than 1.9 m v. PayLoad minimum: 1.0 t | | | |
| | p. Load compartment with thermo-insulation, ventilation system and air conditioning(cooling and heating function) with manual climate control from the cabin for maintaining temperature ranges from 10 to 28 degrees Celsius in the load compartment under Serbian climatic conditions which range from -20C to + 40C | | | |

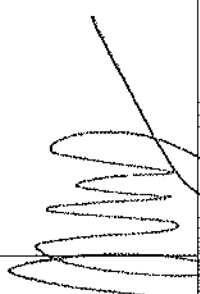


| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| | q. Load compartment additional equipment: internal ceiling mounted light (switchable from driver's cabin), washable and waterproof non slippery PVC floor cover, not less than 6 load retaining hooks and glazed load compartment/driver's cabin separation partition allowing full vision of load compartment from driver's cabin. | | | |
| | r. Standard equipment: Variable wipers, driver and passenger airbags, seatbelts, radio and remote central locking and GPS (Global positioning system) | | | |
| | s. Minimum tools and accessories: As provided by the legislation of the Republic of Serbia, including hydraulic car jack, tools for tyre repair, spare wheel and tyre, towing rope, 2 vests made with reflecting material Fire Extinguishers; First Aid Box; Emergency Light, mobile warning light for external use in case of accident | | | |
| | t. Parking Sensors (Rear) | | | |
| | u. Security: Electronic theft alarm | | | |



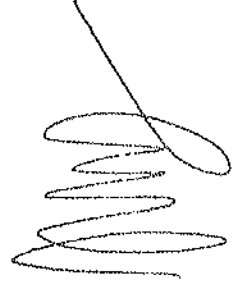
| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| | <p>v. Visibility: Driver and front passenger doors of vehicle must bear coat of arms of Serbia and the CITES logo with words in Serbian (Cyrillic) "Република Србија – Конвенција о међународном промету угроженим врстама дивље фауне и флоре", and below, on left-hand side flag of EU with "<i>Strengthening the capacities of authorities responsible for CITES and wildlife trade regulations enforcement in Serbia</i> An EU funded project" 2 spare stickers to be provided.</p> <p>w. The Logo and Text to be placed on a durable/UV resistant self-adhesive stickers. Two spare stickers to be provided. Dimension approximately 30x 30 cm depending on door dimensions of vehicle model offered. The contracting authority shall advise the successful bidder on the exact dimension, layout, colour regime and wording/symbols of these self-adhesive stickers upon contract signature. The contractor shall produce a draft of the layout for written approval by the contracting authority prior to production/delivery.</p> | | | |
| 2 | Small van with fully separated drivers and load compartment (4 quantity) | | | |
| | a. Intended service: Road transportation of live animals compliant with Serbian legislation and standards for road-going vehicles at time of delivery. | | | |
| | b. Engine and Emission Standard: min. 60 kW, Diesel, Euro 5 | | | |
| | c. Transmission: 5 speed manual transmission | | | |
| | d. Doors: Total 5 (2 front cabin doors, 1 side sliding side door and 2 swinging rear doors with windows) | | | |
| | e. Braking and stability control system: Anti-lock braking system (ABS) and electronic braking distribution (EBD) | | | |

| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| | f. Fog lights: Front and rear | | | |
| | g. Seats: 2 with headrests | | | |
| | h. Driver' seat: height adjustable | | | |
| | i. Wheels: Anti-slip regulation (ASR) | | | |
| | j. Air conditioning driver's cabin, windscreen and windows: Manual climate control and tinted glass for windscreen and windows in compliance with national regulations on road safety | | | |
| | k. Cabin DC power supply: Lighter type connection | | | |
| | l. Body Colour: White | | | |
| | m. Steering wheel: Left-hand drive, power steering, adjustable (height) | | | |
| | n. Standard equipment: Variable wipers, driver and passenger airbags, seatbelts, radio and remote central locking. | | | |
| | o. Load compartment dimensions and capacity: <ul style="list-style-type: none"> i. Total volume not less than 3,5 m³ ii. Length minimum 1,8 meters iii. Height minimum 1,4 meters iv. Width minimum 1,2 meters v. Payload minimum: 600kg | | | |
| | p. Load compartment with thermo-insulation, ventilation system and air conditioning(cooling and heating function) with manual climate control from the cabin for maintaining temperature ranges from 10 to 28 degrees Celsius in the load compartment under Serbian climatic conditions which range from -20C to + 40C | | | |

| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|--|------------------------------|---|---|
| | q. Load compartment additional equipment: roof light, washable and waterproof non slippery PVC floor cover, 6 load retaining hooks and glazed load compartment/driver's cabin separation partition. | | | |
| | r. Additional tools and accessories (minimum as provided by the legislation of the Republic of Serbia): hydraulic car jack, tools for tyre repair, spare wheel and tyre, towing rope, 2 vests made with reflecting material, fire extinguishers; first aid box; emergency light, mobile warning light for external use in case of accident | | | |
| | s. Parking Sensors (Rear) | | | |
| | t. Security: Electronic theft alarm | | | |
| | <p>u. Visibility: Driver and front passenger doors of vehicle must bear coat of arms of Serbia and the CITES logo with words in Serbian (Cyrillic) "Република Србија – Конвенција о међународном промету угроженим врстама дивље фауне и флоре", and below, on left-hand side flag of EU with "Strengthening the capacities of authorities responsible for CITES and wildlife trade regulations enforcement in Serbia An EU funded project " 2 spare stickers to be provided.</p> <p>v. The Logo and Text to be placed on a durable/UV resistant self-adhesive stickers. Dimension approximately 30x 30 cm depending on door dimensions of vehicle model offered. The contracting authority shall advise the successful bidder on the exact dimension, layout, colour regime and wording/symbols of these self-adhesive stickers upon contract signature. The contractor shall produce a draft of the layout for written approval by the contracting authority prior to production/delivery.</p> | | |  |

| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|---|--|------------------------------|---|---------------------------------------|
| Lot 2: CITES Vehicles Double Cabin 4X4 Pick Up Truck | | | | |
| 1. | Double Cabin 4x4 Pick Up Truck (1 quantity) | | | |
| | a. Intended service: Road and off road transportation of live animals compliant with Serbian legislation and standards for road-going vehicles at time of delivery. | | | |
| | b. Engine: Diesel, Euro 5 or better | | | |
| | c. Driver Cabin DC power supply: Lighter type connection | | | |
| | d. Engine capacity: Not less than 90 kW | | | |
| | e. Transmission: 5 speed manual transmission | | | |
| | f. Steering: Left-hand drive, power steering, adjustable (height) | | | |
| | g. Braking and stability control system: Anti-lock braking system (ABS) and electronic braking distribution (EBD) | | | |
| | h. Doors: Total 4 (2 front cabin doors, 2 rear cabin doors) | | | |
| | i. Seats: 5 with head-rests | | | |
| | j. Driver' seat: height adjustable | | | |
| | k. Wheels: Anti-slip regulation (ASR) | | | |
| | l. Body Colour: White | | | |
| | m. Ground clearance: not less than 200mm | | | |
| | n. Air conditioning driver's cabin, windscreen and windows: Manual climate control and tinted glass for windscreen and windows in compliance with national regulations on road safety | | | |

| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|---|------------------------------|---|---------------------------------------|
| | o. Fog lights: Front and rear | | | |
| | p. Load compartment dimensions and capacity: i. Length not less than 1.5m ii. Width not less than 1.2 m iii. Payload: not less than 1000 kg. | | | |
| | q. Load compartment canopy: iv. Made of strong ABS plastic or comparable v. with sliding side, front and back windows vi. can be unbolted and removed | | | |
| | r. Standard equipment: Variable wipers, driver and passenger airbags, seatbelts, radio and remote central locking. | | | |
| | s. Minimum tools and accessories: As provided by the legislation of the Republic of Serbia, including hydraulic car jack, tools for tyre repair, spare wheel and tyre, towing rope, 2 vests made with reflecting material Fire Extinguishers; First Aid Box; Emergency Light, mobile warning light for external use in case of accident | | | |
| | t. Parking Sensors (Rear) | | | |
| | u. Security: Electronic theft alarm | | | |



| 1. Item Number | 2. Specifications Required | 3. Specifications Offered | 4. Notes, remarks, ref to documentation | 5. Evaluation Committee's notes |
|----------------------|---|------------------------------|---|---------------------------------------|
| v. | <p>Visibility: Driver and front passenger doors of vehicle must bear coat of arms of Serbia and the CITES logo with words in Serbian (Cyrilic) "Републичка Србија – Конвенција о међународном промету угрожених врстама дивље фауне и флоре", and below, on left-hand side flag of EU with "<i>Strengthening the capacities of authorities responsible for CITES and wildlife trade regulations enforcement in Serbia</i> An EU funded project " 2 spare stickers to be provided.</p> <p>The Logo and Text to be placed on a durable/UV resistant self - adhesive stickers. Dimension approximately 30x 30 cm but to be agreed upon contract signature depending on door dimensions of vehicle model offered. The contracting authority shall advise the successful bidder on the exact dimension, layout, colour regime and wording/symbols of these self-adhesive stickers upon contract signature. The contractor shall produce a draft of the layout for written approval by the contracting authority prior to production/delivery.</p> | | | |

